

GRAZIE PER AVER SCELTO RAIN BIRD

Sappiamo che avete la possibilità di scegliere e siamo felici che abbiate scelto Rain Bird.

La Serie degli Irrigatori a turbina EAGLE™ offre un'ampia gamma di caratteristiche ed una facile manutenzione.

Questo manuale illustra come eseguire una comune installazione e le procedure di manutenzione. Se avete commenti o domande da porre, per favore contattate il vostro distributore Rain Bird locale.

INDICE

Importanti consigli di Installazione e di Manutenzione	
Attrezzi Necessari per la Manutenzione	
Regolazione dell'arco di lavoro	
Impostazione del Regolatore di Pressione (Solo nei Modelli Elettrici)	
Funzionamento Manuale (Solo nei Modelli Elettrici)	
Rimozione del Carter	
Installazione del Carter	
Sostituzione del Boccaglio	
Sostituzione dello Statore	
Sostituzione del Selettore (Solo nei Modelli Elettrici)	
Rimozione della Valvola	
Rimozione/Installazione del Filtro Rock Screen™ dall'alto	
Installazione della Valvola	
Sostituzione del Solenoide	
Garanzia Professionale Rain Bird per il cliente	
Appendice 1 — Eagle 1100/1150 Guida alla regolazione dello statore.....	
Appendice 2 — Guide de dépannage de l'arroseur Eagle (French)	
Appendice 3 — Guida alla risoluzione dei problemi sugli irrigatori Eagle (Italiano)	

© Copyright 2003 by Rain Bird Corporation.
970 W. Sierra Madre Avenue,
Azusa, CA 91702 U.S.A.

Tutti i diritti sono riservati. La riproduzione o la traduzione di una qualsiasi parte di questo lavoro senza il permesso di Rain Bird Sales, Inc. è proibita.

MERCI D'AVOIR CHOISI RAIN BIRD

Nous savons que vous aviez le choix et sommes heureux que vous ayez choisi Rain Bird.

Les arroseurs Série EAGLE™ offrent une vaste gamme de caractéristiques et sont d'entretien facile.

Ce manuel décrit les procédures d'installation et d'entretien courant. Pour tout commentaire ou question, contactez votre distributeur Rain Bird.

SOMMAIRE

Conseils importants pour l'installation et l'entretien.	
Outils requis pour l'entretien	
Réglage du secteur	
Réglage de la pression (modèles électriques seulement)	
Ouverture manuelle (modèles électriques seulement)	
Dépose du mécanisme interne	
Installation du mécanisme interne	
Remplacement de la buse	
Remplacement du Stator	
Remplacement de la tige du sélecteur (modèles électriques seulement)	
Dépose de la vanne	
Remplacement / Installation du filtre à sable avec dessus démontable	
Installation de la vanne	
Remplacement du solénoïde	
Charte de satisfaction client Rain Bird	
Appendice 1 —Eagle 1100/1150 Guide de réglage du secteur	
Appendice 2 —Guide de dépannage de l'arroseur Eagle (French)	
Appendice 3 — Guida alla risoluzione dei problemi sugli irrigatori Eagle (Italian)	

© Copyright 2003 by Rain Bird Corporation.
970 W. Sierra Madre Avenue,
Azusa, CA 91702 U.S.A.

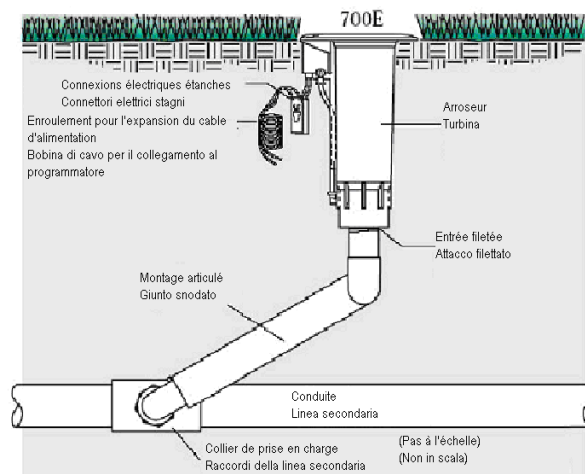
Tous droits réservés. Toute reproduction ou traduction partielle ou complète de ce manuel sans autorisation écrite de Rain Bird Sales, Inc., est interdite.

IMPORTANTI CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

- Per evitare problemi dovuti a detriti presenti del tubo, eseguite lo spurgo del sistema prima di collegare l'IRRIGATORE al giunto snodato (o a un gambo in PVC). Se sono presenti detriti nei tubi, rimuovete il Filtro Rock Screen estraibile dall'alto ed eseguite lo spurgo della linea.
- Per le configurazioni con attacco NPT e BSP: si consiglia di applicare 2 o 5 giri di nastro a seconda dello spessore nelle connessioni. **NON UTILIZZATE** sigillante per tubi.
- Per la configurazione con attacco ACME: dovete utilizzare un giunto snodato con attacco ACME. **NON UTILIZZATE** nastro in teflon o sigillante per tubi. Non fissate troppo. Una volta fissato, ruotare l'irrigatore in senso antiorario di un quarto di giro.
- Collegate l'irrigatore alla connessione filettata e fissatelo **MANUALMENTE**, accertandovi che la sommità dello stesso sia a livello del piano di calpestio.
- Non è consigliato l'uso di raccordi in metallo per gli irrigatori EAGLE™. Se si utilizzeranno raccordi in metallo, fate attenzione di fissarli solo manualmente.
- Per gli irrigatori a comando idraulico: prima di collegare il tubicino idraulico, accertarsi di aver svuotato l'aria dal tubicino del modulo di controllo idraulico.
- Per gli irrigatori a settore: individuate la posizione della battuta di sinistra ruotando la torretta portabocchagli in senso antiorario.**
- Nei modelli elettrici, prestate attenzione ad evitare di far entrare detriti nel Sistema di Regolazione della Pressione quando lavorate sulla valvola o state sostituendo il selettore.
- Gli irrigatori EAGLE™ dovrebbero essere installati a livello del piano di calpestio in tutti i tipi di terreno.

CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

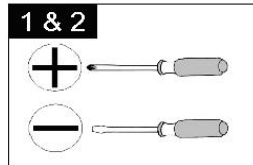
- Rincez le système avant d'installer les arroseurs sur les montages articulés (ou sur la canalisation) pour éviter les problèmes causés par les débris. En cas de débris dans les conduites, retirez le Top Serviceable Rock Screen (Filtre à sable avec dessus démontable) et rincez les conduites.
- Filetage NPT et BSP : Utilisez du Téflon pour étancher le filetage. Ne pas utiliser de mastic .
- Filetage ACME : Utilisez exclusivement un montage articulé à filetage ACME. Ne pas utiliser de ruban Téflon ou de mastic. Serrez sans forcer et tournez le rotor dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur ¼ de tour seulement.
- Vissez le rotor sur le raccord fileté et serrez fermement à la main, en s'assurant que le haut du rotor soit à niveau.
- Il est déconseillé d'utiliser des raccords métalliques dans les Rotors EAGLE. En cas d'utilisation de raccords métalliques, serrez à la main uniquement.
- Rotors hydrauliques : Avant de raccorder la tubulure hydraulique, veillez à purger l'air du tube du module hydraulique.
- Arrosage en secteur de cercle : Localisez le retour gauche fixe en tournant le support de buse vers la gauche. **Pour la Série EAGLE 1150 c'est le retour DROIT qui est fixe.**
- Sur les modèles électriques, évitez de laisser passer des débris dans le système de régulation de la pression en travaillant sur la vanne ou en remplaçant la tige du sélecteur.
- Les rotors EAGLE™ peuvent être installés au ras du sol dans tous les types de terrain.



ATTREZZI RICHIESTI PER LA MANUTENZIONE

Per effettuare la manutenzione degli irrigatori della Serie EAGLE™, dovete munirvi dei seguenti attrezzi:

- ❶ Cacciavite a croce
- ❷ Cacciavite piatto (Misura preferita n.2)



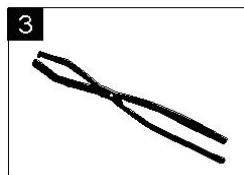
- ❸ Pinze per anelli elastici - necessarie per rimuovere gli anelli di fermo interni al corpo dell'irrigatore EAGLE.

Numero del Ricambio Rain Bird:

Per EAGLE 900/950 - Ricambio n° D02203, Modello SRP

Per EAGLE 700/750, 500/550 -

Ricambio n° D02236, Modello: SR-700



- ❹ Chiave multifunzione - utilizzata per operazioni manuali e la manutenzione del dispositivo elettrico degli irrigatori EAGLE.

Numero del Ricambio Rain Bird:

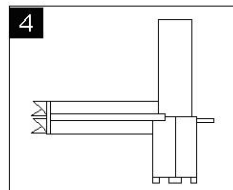
Per EAGLE 900/950, 700/750, 500/550 -

Ricambio n° B41720, Modello: EGL-SVK

Chiave multifunzione da 7" (17,5 cm) -

Ricambio n° D02215, Modello: DR-SVK-7
Chiave multifunzione da 18" (45 cm) -

Ricambio n° D02221, Modello: DR-SVK-18



- ❺ Chiave per sollevare la torretta del boccaglio - utilizzata per sollevare il canotto dell'irrigatore quando non è in funzione (Solo nei Modelli Eagle 1100 e 1150)

Numero di Ricambio Rain Bird: Ricambio n.209227



OUTILS REQUIS POUR L'ENTRETIEN

Les outils suivants sont nécessaires pour l'entretien des rotors Série EAGLE™ :

- ❶ Tournevis cruciforme (Taille N°2 de préférence)
- ❷ Tournevis à lame plate

- ❸ Pince à circlip — pour retirer les circlips de l'intérieur du rotor EAGLE.

Référence Rain Bird:

Pour EAGLE 900/950 — Réf. D02203, Modèle: SRP

Pour EAGLE 700/750, 500/550 — Réf. D02236, Modèle: SR-700

- ❹ Clé de sélecteur utilisée pour l'actionnement manuel et l'entretien des arroseurs EAGLE électriques.

Référence Rain Bird:

Pour EAGLE 900/950, 700/750, 500/550 — Réf. B41720, Modèle: EGL-SVK

Clé de sélecteur 7" — Réf. D02215, Modèle: DR-SVK-7

Clé de sélecteur 18" — Réf. D02221, Modèle: DR-SVK-18

- ❺ Outil de soulèvement (Uniquement pour les EAGLE™ 1100 & 1150)

Référence Rain Bird: 209227

- ⑥ Attrezzo per l'inserimento della valvola - utilizzato per rimuovere e inserire la valvola in tutti i modelli EAGLE.

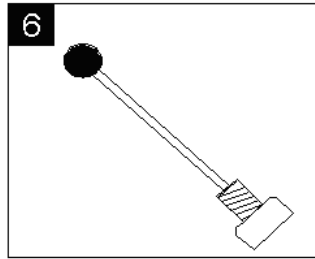
Numero del Ricambio Rain Bird:

Per EAGLE 900/950

Ricambio n° D41700, Modello: VTDR

Per EAGLE 700/750, 500/550

Ricambio n° D41710, Modello: VT-700



- ⑥ Outil d'insertion de la vanne — utilisé pour la dépose et l'installation de la vanne de tous les modèles d'arroseurs EAGLE™

Référence Rain Bird:

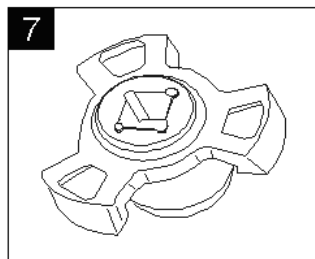
Pour les EAGLE™ 900/950 — Réf. D41700, Modèle: VT-DR

Pour les EAGLE™ 700/750, 500/550 — Réf. D41710, Modèle: VT-700

- ⑦ Boccia di montaggio del Filtro Rock Screen estraibile dall'alto e del riposizionamento in sede della valvola in tutti i modelli di EAGLE con valvola incorporata.

Numero del Ricambio Rain Bird:

Ricambio n° D02237, Modello: IS-TSRS



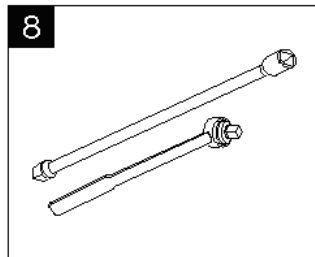
- ⑦ Douille d'installation pour le Top-Serviceable Rock Screen (Filtre à sable avec dessus démontable) et pour le siège de la vanne de rechange sur tous les modèles de têtes avec vanne incorporée EAGLE™

Référence Rain Bird:

Réf. D02237, Modèle: IS-TSRS

- ⑧ Chiave a bussola da 3/8" ed estensione o Chiave a cricchetto da 3/8" ed estensione

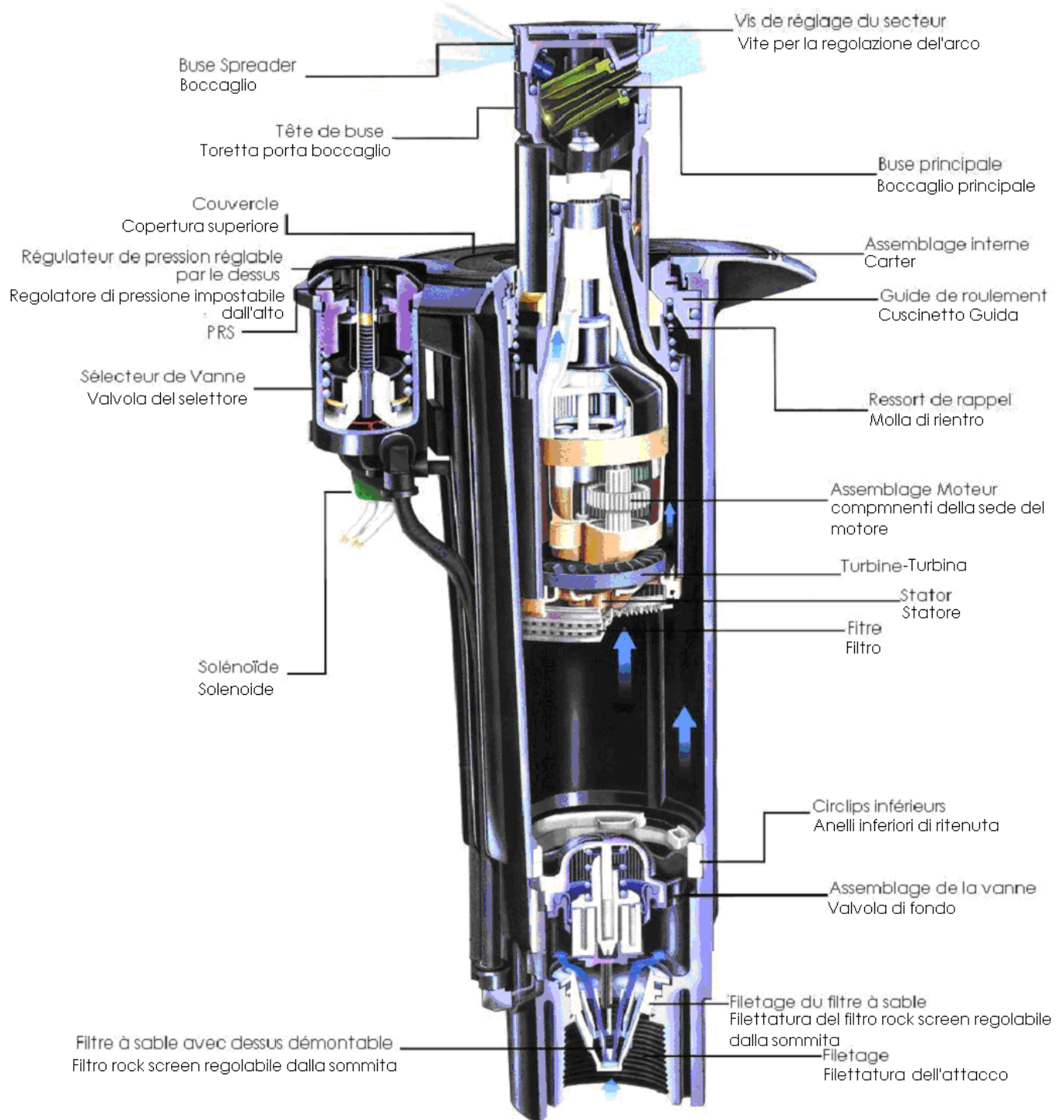
Si richiede un'estensione di almeno 25,4 cm (10") per gli irrigatori EAGLE 700 e 500 e di almeno 30,5 cm (12") per gli irrigatori EAGLE 900.



- ⑧ Clé à douille de 3/8 » et manchon ou Clé 3/8 » à cliquet adaptable et manchon.

Un manchon de 25,4cm minimum est nécessaire pour les boîtiers EAGLE 700 & 500 et de 30.5cm minimum pour les boîtiers EAGLE 900.

Eagle 700



REGOLAZIONE DELL'ARCO DI LAVORO

RÉGALGE DU SECTEUR

Attrezzo richiesto: cacciavite piatto

Outil requis: Tournevis à lame plate

- 1 Negli irrigatori Eagle serie 550, 750 e 950 a settore variabile, la battuta di **SINISTRA** dell'arco dell'irrigatore rimane fissa. Quando viene spedito dalla fabbrica, la battuta di sinistra è allineata con il riferimento sul lato del corpo dell'irrigatore. Nei modelli elettrici, il riferimento è vicino al selettore. Quando installate il corpo dell'irrigatore al giunto snodato, allineate la battuta di sinistra nella posizione richiesta.

NOTE: Negli irrigatori Eagle serie 1100/1150 a settore variabile, la battuta di DESTRA è quella che rimane fissa

- 2 Ne gli irrigatori Eagle serie 550, 750 e 950 la battuta di destra è quella regolabile. Dalla fabbrica è impostata circa a 180 gradi dalla battuta di sinistra.

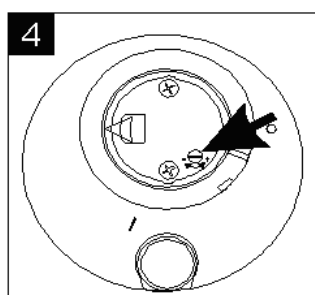
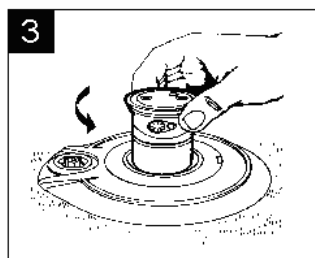
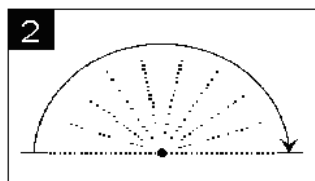
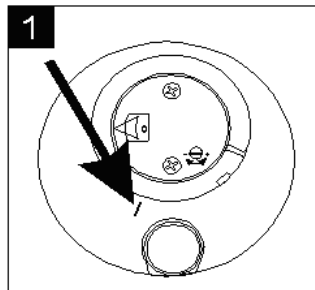
NOTE: Negli irrigatori Eagle serie 1100/1150, la battuta di SINISTRA è quella regolabile.

- 3 Per risultati ottimali, attivare l'irrigatore per vedere dove sono impostate entrambe le battute. Per far avanzare manualmente la torretta dei bocchigli, girarla **LENTAMENTE** nella stessa direzione in cui sta girando. Dopo aver visto dove sono impostate le battute, ruotare la torretta fino al punto di battuta di sinistra.

- 4 Utilizzando un cacciavite piatto, girare la vite di regolazione dell'arco posta sulla sommità della torretta per impostare l'angolo desiderato. Girare la vite in senso antiorario per aumentare l'arco o in senso orario per diminuire l'arco di lavoro. Un giro completo della vite di regolazione corrisponde approssimativamente a 90°.

NOTE: La serie di irrigatori 1150 si imposta nel senso opposto rispetto agli altri irrigatori della serie Eagle (in senso orario per aumentare l'arco e in senso antiorario per diminuire l'arco) e sono regolabili da 15 a 360 gradi. Fate riferimento alle frecce sul corpo dell'irrigatore.

Attivate l'irrigatore e lasciatelo ruotare da una battuta all'altra per verificare l'arco impostato. Se necessario ripetere i punti da 1 a 4. Potete anche estrarre il carter dell'irrigatore e regolare l'arco. Quindi reinstallate il tutto e controllate le impostazioni.



- 1 Sur les rotos EAGLE à secteur Série 550, 750, et 950 le retour GAUCHE est fixe. Au départ de l'usine, le retour gauche est aligné sur le repère du côté du boîtier du rotor. Sur les modèles électriques, ce repère se trouve près du sélecteur. Positionnez le retour gauche à l'endroit voulu lors de l'installation du boîtier du rotor sur le montage articulé.

NOTE: Sur les EAGLE série 1150 à secteur c'est la butée DROITE qui est fixe.

- 2 Sur les rotos EAGLE à secteur Série 550, 750 et 950 le retour DROIT de réglage du secteur est réglable. Au départ de l'usine, il est réglé à environ 180 degrés.

NOTE: Sur les EAGLE Série 1150 à secteur c'est la butée GAUCHE qui est réglable.

- 3 Pour un résultat optimal, faites fonctionner l'arroseur pour voir le point de déclenchement des deux retours. Avancez **LENTEMENT** la buse à la main dans le sens dans lequel elle est en train de tourner. Après avoir observé le point de déclenchement de l'inversion, ramenez l'arroseur au point de retour gauche.

- 4 À l'aide d'un tournevis à lame plate, tournez la vis de réglage de secteur sur le dessus du support de buse. Tournez vers la gauche pour augmenter le secteur et vers la droite pour le réduire. Un tour complet de la vis correspond à environ 20 degrés.

NOTE: La série EAGLE 1150 se règle dans le sens inverse des autres EAGLE (sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le secteur d'arrosage et sens inverse pour réduire le secteur d'arrosage) et est réglable de 15° à 360°. Référez-vous aux flèches sur le dessus de l'arroseur.

Ouvrir l'arroseur et le laisser effectuer un aller et retour complet pour vérifier le réglage du secteur. Répéter les étapes 1 à 4 selon le besoin. On peut également sortir le mécanisme interne du rotor et régler le secteur. Puis, remettre le mécanisme dans le corps et vérifier le fonctionnement.

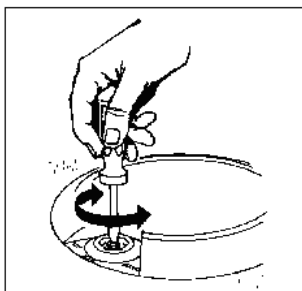
IMPOSTAZIONE DEL REGOLATORE DI PRESSIONE

Solo nei Modelli Elettrici

Attrezzi richiesti: cacciavite piatto

Per impostare il regolatore di pressione, utilizzare un cacciavite piatto per girare la vite di regolazione posta nel centro del selettore sulla sommità della torretta dell'irrigatore.

Girare la vite in senso orario per aumentare la pressione, e in senso antiorario per diminuirla. Un giro completo della vite corrisponde approssimativamente a 10 PSI (0,7 bar).



Le impostazioni della pressione dalla fabbrica sono indicate con un punto Blu per 70 PSI (4,8 bar), con un punto bianco per 80 PSI (5,5 bar) e un punto rosso per un'impostazioni di circa 100 PSI (6,9 bar).

NOTA: Solo per la serie Eagle 1100/1150, un punto Arancione indica una pressione impostata di 120 PSI (8,3 bar)

FUNZIONAMENTO MANUALE

Solo nei Modelli Elettrici

Attrezzi richiesti: Chiave Multifunzione Rain Bird

Per far attivare manualmente l'irrigatore, utilizzare la chiave multifunzione per attivare il selettore posto nella sommità dell'irrigatore verso la posizione desiderata e visibile sulla copertura dell'irrigatore.

Il selettore ha 3 impostazioni:

IN SENSO ORARIO per il funzionamento manuale (**ON**)

IN SENSO ANTIORARIO per il funzionamento automatico (**AUTO**)

IN CENTRO per disattivarlo (**OFF**)

NOTA IMPORTANTE: Individuate la freccia del del bocaglio principale sulla sommità dell'irrigatore. State sulla sinistra rispetto alla freccia per evitare di bagnarvi. Durante il sollevamento del corpo dell'irrigatore avviene una fase di spurgo. Lavorare a braccia distese per evitare di bagnarsi.

Quando avete terminato di far funzionare l'irrigatore, accertatevi di aver riportato il selettore nella posizione AUTO

REGLAGE DE LA PRESSION

Modèles électriques seulement

Outil requis : Tournevis à lame plate

Utilisez un tournevis à lame plate pour tourner la vis de réglage de pression située au centre du sélecteur.

Tournez vers la droite pour augmenter la pression et vers la gauche pour la réduire. Un tour complet correspond à environ 70 kPa.

Les réglages de pression en usine sont indiqués par un point bleu pour 4,8 bars (70 psi), un point blanc pour 5,5 bars (80 psi), et un point rouge pour un réglage plus ouvert, qui est de 6,9 bars (100 psi).

NOTE: Pour les arroseurs de la Série EAGLE 1100/1150 uniquement, un point Orange indique un réglage de la pression à 120 psi (8,3 Bars).

OUVERTURE MANUELLE

Modèles électriques seulement

Outil requis: Clé de sélecteur EAGLE

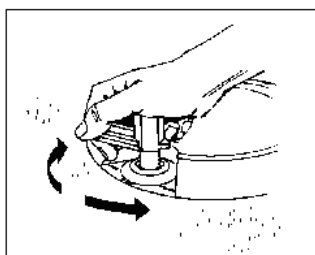
Pour l'ouverture manuelle du rotor, tournez le sélecteur se trouvant sur le dessus de la tête à l'aide de la clé spéciale.

Le sélecteur a trois positions :

À DROITE pour l'OUVERTURE manuelle («ON»)

À GAUCHE pour le fonctionnement AUTOMATIQUE («AUTO»)

AU CENTRE pour l'ARRÊT («OFF»)



NOTE IMPORTANTE: Localisez la flèche indiquant la sortie de la buse principale sur le dessus de l'arroseur. Tenez-vous à la gauche de cette flèche pour éviter d'être arrosé. Lorsque le rotor se rétracte, un jet rince la tige de l'arroseur : tenez-vous également éloigné pour ne pas être mouillé.

Après avoir actionné le rotor, veillez à remettre le sélecteur en position «AUTO».

RIMOZIONE DEL CARTER

NOTA IMPORTANTE: Accertatevi che l'irrigatore non si attivi automaticamente mentre state rimuovendo il carter. Nei modelli elettrici, girare il selettore su OFF (spento), come descritto nel capitolo "Funzionamento Manuale". Per i modelli idraulici e SAM, interrompere l'erogazione idrica.

PRECAUZIONI: Prima di rimuovere il carter, fissare sempre le viti della torretta del bocaglio. **NON RIMUOVERE** le viti della sede del bocaglio, se il carter è già stato rimosso dalla sua sede.

Attrezzi richiesti: cacciavite piatto.

- 1 Tenendo premuto il cuscinetto guida verso il basso, inserire un piccolo cacciavite piatto nella scanalatura dell'anello elastico e rimuovere l'anello elastico.

NOTA: il cuscinetto guida **DEVE** essere premuto in basso quando rimuovete l'anello elastico.

- 2 Inserire il cacciavite piatto nella scanalatura del cuscinetto guida, ed estrarre delicatamente il carter sempre aiutandosi con il cacciavite.

- 3 Sollevare il carter ed estrarlo dal corpo dell'irrigatore.

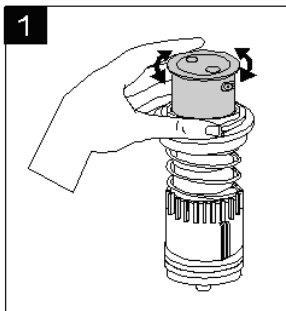
Solo per i modelli 900/950 precedenti: una guarnizione di tenuta a U di color rosso o nero può scivolare all'interno del corpo. Semplicemente toglietela.

Solo per i modelli 700/750: Controllare l'O-ring del cuscinetto di guida se si fosse allargato in corrispondenza del bordo. Se così fosse lasciatelo asciugare oppure sostituitelo con uno nuovo

INSTALLAZIONE DEL CARTER

- 1 **A SETTORE VARIABILE :** Per trovare la battuta di sinistra, ruotare la torretta del bocaglio verso destra finché non raggiunge il suo «punto di battuta». Poi ruotare la torretta del bocaglio verso sinistra finché non raggiunge nuovamente il «punto di battuta». La posizione della freccia sulla sommità della torretta indica la direzione del bocaglio.

Allineare la freccia sulla sommità porta bocagli con il limite di sinistra alla linea di prato da irrigare. Dopodiché impostate secondo necessità l'arco.



DEPOSE DU MECANISME INTERNE

NOTE IMPORTANTE: Assurez-vous que l'arroseur ne se déclenche pas automatiquement lors de la dépose du mécanisme interne. Sur les modèles électriques, mettez le sélecteur sur «OFF» (arrêt), Sur les modèles hydrauliques et SAM, coupez l'arrivée d'eau.

ATTENTION: Toujours serrer les vis du support de buse avant de sortir le mécanisme interne.

Outil requis: Tournevis à lame plate

- 1 Appuyez sur la partie centrale et tirez le couvercle du circlip en faisant levier avec un petit tournevis à lame plate.

NOTE: Le guide d'embase **DOIT** être abaissé lorsque vous enlevez le circlips.

- 2 Insérez un tournevis à lame plate dans la gorge du guide de roulement et faire doucement levier pour extraire le mécanisme interne.

- 3 Sortez le mécanisme interne du boîtier.

Modèles 900/950 plus anciens seulement : un joint d'étanchéité rouge ou noir risque de glisser dans le boîtier. Le retirer.

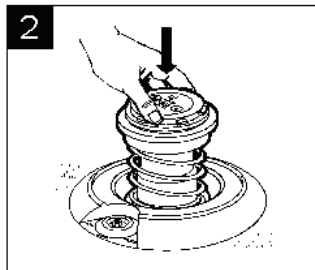
Modèles 700/750 seulement : Examinez le joint torique du guide de roulement. S'il est gonflé (ou étiré), le laisser sécher ou le remplacer par un joint neuf.

INSTALLATION DU MECANISME INTERNE

- 1 **SECTEUR DE CERCLE :** Localisez la butée de gauche en tournant le support de buse vers la droite jusqu'à ce qu'un dé clic se produise, puis le ramener vers la gauche, jusqu'à un second dé clic. La flèche du dessus du support de buse indique la direction du jet.

Alignez la flèche sur le bord gauche de la pelouse. Effectuez le réglage du secteur.

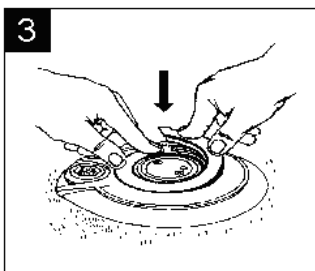
- ② Inserire il carter all'interno del corpo dell'irrigatore e premere in basso in modo deciso finché il carter non rientra nella sua sede in modo stabile.



- ② Remettez le mécanisme interne dans le boîtier et l'enfoncez fermement. Placez le circlip dans le boîtier, côté épais vers le bas et le laissez s'encliqueter.

- ③ Inserire l'anello elastico nel corpo con la parte spessa rivolta verso il basso e fatelo scattare nella sua posizione.

Premete la parte finale senza posizionare il taglio del cacciavite nella scanalatura. Girare la copertura in basso con un movimento circolare sino a che non è installata per i 2/3 della sua corsa



- ③ Enfoncez l'extrémité sans fente à visser dans la gorge.

Vissez le couvercle d'un mouvement circulaire jusqu'à ce qu'il soit installé au 2/3 de sa course. Finissez d'enfoncer le couvercle encliquetable en montant dessus ou en frappant du pied jusqu'à ce qu'il soit parvenu en bout de course.

Premere la copertura a scatto per il resto della corsa. Controllate ed accertatevi che la copertura sia fissata completamente in sede e che sia allineata con il corpo.

Vérifiez que le couvercle est bien en place et qu'il est dans l'alignement du boîtier.

CERCHIO INTERO: L'installazione del carter nel modello a cerchio intero segue la stessa procedura di quello a settore variabile tranne che per la regolazione dell'arco che non è necessaria..

CERCLE COMPLET : L'installation du mécanisme interne pour cercle complet est la même que pour le mécanisme à secteur excepté qu'aucun réglage de secteur n'est nécessaire.

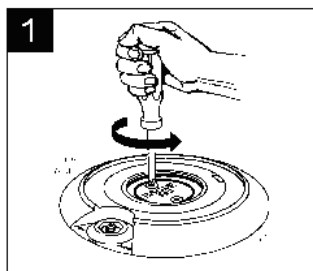
SOSTITUZIONE DEL BOCCAGLIO

NOTA IMPORTANTE: Accertatevi che l'irrigatore non si attivi automaticamente mentre state sostituendo il boccaglio. Nei modelli elettrici, girare il selettore su OFF (spento), come descritto nel capitolo FUNZIONAMENTO MANUALE. Per i modelli idraulici e SAM, interrompere l'erogazione idrica.

NOTE: Assicuratevi che l'anello elastico sia assicurato in sede prima di rimuovere le viti della torretta del boccaglio.

Attrezzi richiesti: cacciavite a croce, cacciavite piatto (Per i modelli 1100/1150 della serie Eagle potrebbe essere necessaria la chiave per sollevare la torretta del boccaglio).

- ① Utilizzare un cacciavite a croce per allentare le viti della torretta del boccaglio



REPLACEMENT DE LA BUSE

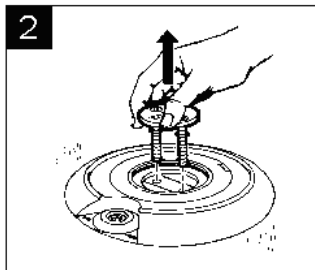
REMARQUE IMPORTANTE : Assurez-vous que l'arroseur ne se déclenche pas automatiquement lors du remplacement de la buse. Sur les modèles électriques, mettez le sélecteur sur «OFF» (arrêt), comme décrit au chapitre OUVERTURE MANUELLE. Sur les modèles hydrauliques et SAM, coupez l'arrivée d'eau.

NOTA: Assurez-vous que les circlips sont bien en place avant d'enlever les vis de la tête de buse.

Outils requis: Tournevis Cruciforme, Tournevis à lame plate (Pour la série EAGLE 1100/1150 vous pouvez également utiliser l'outil de soulèvement)

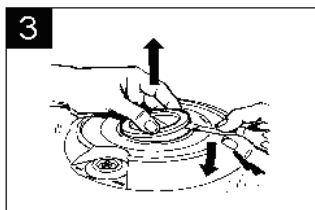
- ① À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez les vis du support de buse.

- 2 Rimuovere le viti della torretta e la copertura



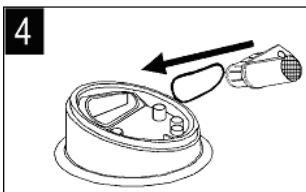
- 2 Retirez les vis et le couvercle du support de buse.

- 3 Utilizzare un cacciavite piatto per sollevare la torretta dal corpo. Quindi estrarre il bocchaglio da sostituire.



- 3 Faites levier avec un tournevis à lame plate pour extraire le support de buse du boîtier. Sortez la vieille buse. Enfoncez la nouvelle buse dans le support en veillant à ce que la partie avant affleure l'extérieur du support.

- 4 Premere il bocchaglio nuovo nella sede del bocchaglio e accertatevi che la parte frontale del bocchaglio sia a livello con la superficie della torretta. Un O-ring è necessario nei seguenti bocchagli EAGLE: in tutti i bocchagli dei modelli 700/750/950 e nel modello 900 per i bocchagli #20, #26, #28, #30 e #32.



- 4 Enfoncez la nouvelle buse dans la tête de buse en prenant soin d'aligner les orifices. Un joint torique est requis sur les buses EAGLE de tous les modèles 700/750/950 et pour les modèles 900 avec les buses no. 20, no. 26, no. 28, no. 30 et no. 32.

ATTENZIONE: Se il bocchaglio non è a livello e non è posto in sede correttamente, si avrà una perdita delle prestazioni.

ATTENTION: Si la buse n'est pas installée correctement dans la tête de buse, les performances du rotor en seront affectées.

NOTA: Quando sostituite un bocchaglio, potrebbe essere necessario sostituire anche lo statore per mantenere la rotazione conforme.

REMARQUE : Lors du remplacement de la buse, il peut également être nécessaire de remplacer le stator pour maintenir une rotation uniforme.

Negli Eagle 1100 e 1150 potrebbero rendersi necessarie nuove IMPOSTAZIONI DELLO STATORE

SOSTITUZIONE DELLO STATORE

REPLACER LE STATOR

NOTA IMPORTANTE: Accertatevi che l'irrigatore non si attivi automaticamente mentre state sostituendo lo statore. Nei modelli elettrici, girare il selettore su OFF (spento), come descritto nel capitolo FUNZIONAMENTO MANUALE. Per i modelli idraulici e SAM, interrompere l'erogazione idrica.

REMARQUE IMPORTANTE : Assurez-vous que l'arroseur ne se déclenche pas automatiquement lors du remplacement du stator. Sur les modèles électriques, mettez le sélecteur sur «OFF» (arrêt), comme décrit au chapitre OUVERTURE MANUELLE. Sur les modèles hydrauliques et SAM, coupez l'arrivée d'eau.

Attrezzi richiesti: cacciavite piatto

Outil requis : Tournevis à lame plate

Prima di sostituire lo statore, dovete rimuovere il carter.

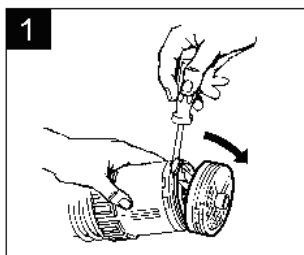
Avant de changer le stator, sortir le mécanisme interne.

NOTE: Lo scopo dello statore è quello di controllare la velocità di rotazione dell'irrigatore. Quando sostituite lo statore accertatevi di utilizzare tutti i componenti contenuti nel pacchetto del bocchaglio/statore.

REMARQUE : La fonction du stator est de contrôler la vitesse du rotor. Lors du remplacement du stator, veillez à utiliser toutes les pièces du kit de buse/stator.

- ❶ Per i modelli 550,750 e 950 della serie Eagle, utilizzate un cacciavite a testa piatta per estrarre lo statore e la guarnizione interna/esterna dal carter.

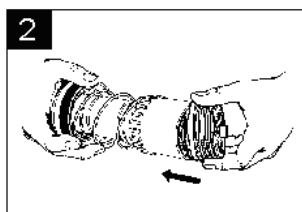
NOTE : Per gli irrigatori Serie 1100/1150, svitare il filtro di fondo (in senso antiorario) usando le quattro apposite scanalature per rimuovere lo statore.



- ❶ Pour les EAGLE Série 550, 750, et 950, faites levier avec un tournevis à lame plate pour extraire le stator et/ou le tamis du mécanisme interne.

NOTE: Pour la Série EAGLE 1100/1150, en utilisez les 4 points de la partie inférieure du filtre pour enlever le stator.

- ❷ Sostituire lo statore con un altro di appropriata configurazione. Posizionare il supporto verticale come richiesto. Chiudere a scatto il nuovo statore/filtro interno nell'irrigatore e reinserire il carter nel corpo dell'irrigatore. Vedi le istruzioni di pagina 10 d'Installazione del carter."



- ❷ Remplacez le stator par un autre, de la taille correcte. Positionnez le champignon selon le besoin. Encliquez le nouveau stator/tamis sur le rotor et remettez le mécanisme interne dans le boîtier.

REGOLAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DELLO STATORE

Solo modelli 1100/1150 della serie Eagle.

I modelli 1100/1150 della serie Eagle vi consentono di regolare le impostazioni dello statore per avere un maggiore controllo della velocità di rotazione.

Fate riferimento all' « Appendice 1 » a pag. 19 per informazioni sulla velocità di rotazione prodotta da diverse impostazioni dello statore e da differenti combinazioni di bocchigli.

NOTA IMPORTANTE: Accertatevi che l'irrigatore non si attivi automaticamente mentre state sostituendo il bocchiglio. Nei modelli elettrici, girare il selettore su OFF (spento), come descritto nel capitolo "FUNZIONAMENTO MANUALE". Per i modelli idraulici e SAM, interrompere l'erogazione idrica.

NOTA : Prima di regolare le impostazioni dello statore, dovete estrarre il carter.

- ❶ Utilizzate i quattro punti sul filtro di fondo del carter per ruotare il filtro in senso antiorario e rimuoverla.

- ❷ Ruotate l'anello bianco per regolare lo statore secondo le impostazioni desiderate (da 1 a 16). Consultate le istruzioni dello statore.

REGLAGE DU STATOR

Uniquement pour la Série EAGLE 1100/1150

La Série EAGLE 1100/1150 vous permet de régler le stator pour contrôler précisément la vitesse de rotation.

Consultez l'« Appendice 1 » pour connaître l'influence des différentes combinaisons des buses et réglages du stator sur la vitesse de rotation.

REMARQUE IMPORTANTE : Assurez-vous que l'arroseur ne se déclenche pas automatiquement lors du remplacement du stator. Sur les modèles électriques, mettez le sélecteur sur «OFF» (arrêt), comme décrit au chapitre OUVERTURE MANUELLE. Sur les modèles hydrauliques et SAM, coupez l'arrivée d'eau.

NOTE: Avant de changer le réglage du stator, vous devez commencer par enlever l'assemblage interne.

- ❶ Utilisez les 4 pattes du filtre inférieur de l'assemblage interne pour le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever.

- ❷ Tournez le sélecteur du stator pour le régler comme vous le désirez (de 1° à 16°) (Cf Guide du stator).

- 3 Sostituire la guarnizione inferiore e ruotarla in senso orario fino a che non sia avvitata a fondo.until it is hand tight.

- 3 Remplacez le filter inférieur et tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

SOSTITUZIONE DEL MOTORE

Solo nei modelli 1100 e 1150 della serie Eagle.

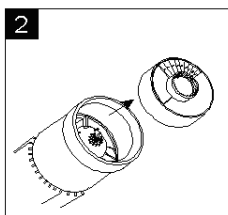
I modelli 1100/1150 della serie Eagle vi consentono di rimuovere, pulire o sostituire il motore interno se dovesse ostruirsi con pietrisco o detriti.

NOTA IMPORTANTE: Accertatevi che l'irrigatore non si attivi automaticamente mentre state sostituendo il bocaglio. Nei modelli elettrici, girare il selettore su OFF (spento), come descritto nel capitolo "FUNZIONAMENTO MANUALE" pag.7. Per i modelli idraulici e SAM, interrompere l'erogazione idrica.

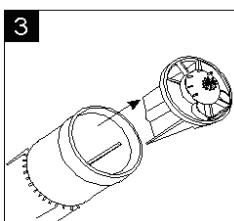
NOTE : Prima di sostituire il motore, dovete rimuovere il carter.

- 1 Ruotate il filtro di fondo in senso antiorario per rimuoverlo, come descritto nel passaggio 1 di "Regolazione delle impostazioni dello stator"

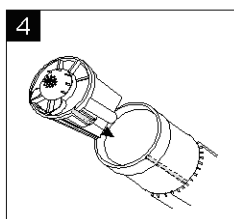
- 2 Estrae lo statore.



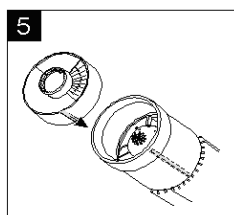
- 3 Per sostituire o rimuovere il motore – tirare nella direzione indicata dalla freccia. Una chiave per brugole larga può essere utilizzata come un uncino per allentare il motore dal carter.



- 4 Per reinstallare il motore, allineare le due scanalature sui lati del motore con le sporgenze del carter. Quindi inserire il motore nella sede. Assicuratevi di aver inserito completamente il motore all'interno del carter.



- 5 Allineare la scanalatura presente sul lato dello statore con la sporgenza del carter e sostituire lo statore (come descritto nel passaggio 4). Quindi sostituire il filtro di fondo e ruotarlo in senso orario per avvitare fino in fondo.



ENLEVER LE MOTEUR

Uniquement pour la Série EAGLE 1100/1150

Pour les rotors de la Série EAGLE 1100/1150 vous avez la possibilité d'enlever et de nettoyer le moteur interne s'il est encrassé par des débris

REMARQUE IMPORTANTE : Assurez-vous que l'arroseur ne se déclenche pas automatiquement lors du remplacement du stator. Sur les modèles électriques, mettez le sélecteur sur «OFF» (arrêt), comme décrit au chapitre OUVERTURE MANUELLE. Sur les modèles hydrauliques et SAM, coupez l'arrivée d'eau..

NOTE: Avant de remplacer le moteur vous devez enlever l'assemblage interne.

- 1 Tournez le filtre inférieur en sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever comme indiqué dans le chapitre "Réglage de Stator".

- 2 Enlevez le Stator.

- 3 Pour enlever le moteur, tirez le comme indiqué selon la flèche. Une clé ou un crochet peut être utilisés pour décrocher le moteur de l'assemblage interne.

- 4 Pour réinstaller le moteur, alignez les 2 rainures des côtés du moteur avec les guides de la partie interne. Remettez lentement le moteur en place. Assurez-vous de bien l'enfoncer.

- 5 Remettez le stator en alignant la rainure du côté du stator avec le guide de la partie interne. Remplacez enfin le filtre inférieur et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

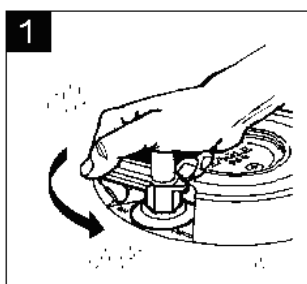
SOSTITUZIONE DEL SELETTORE

Solo nei modelli elettrici

NOTA IMPORTANTE: Interrompere il flusso idrico all'irrigatore prima di sostituire il selettore. Accertatevi di aver tolto la pressione all'irrigatore chiudendo la valvola di intercettazione o la valvola principale.

Attrezzi richiesti: Chiave multifunzione EAGLE

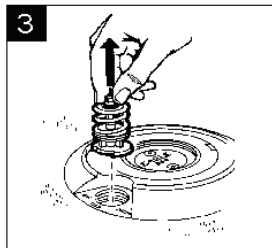
- 1 Inserire la parte esagonale della chiave multifunzione nella copertura del selettore sulla sommità dell'irrigatore. Girare la chiave in senso antiorario per allentare la copertura del selettore.



- 2 Rimuovere la copertura del selettore dal corpo dell'irrigatore.
- 3 Rimuovere la cartuccia del selettore dal corpo. Prima di sostituire la cartuccia del selettore, accertatevi che la guarnizione del selettore sia piatta e posta sul fondo dell'alloggiamento del selettore.

Posizionare la cartuccia del selettore nell'alloggiamento del selettore facendo attenzione che il selettore sia nella posizione OFF. Avvitare sino in battuta la copertura del selettore utilizzando la parte esagonale della chiave multifunzione. Premere in basso con forza mentre si avvita.

NOTE: Se sono entrati dei detriti nel sistema di Regolazione della Pressione, dovrete essere in grado di eseguire il lavaggio senza lo smontaggio della parte. Allentare leggermente la copertura del selettore come descritto al punto 1 fino a che l'acqua non inizi a defluire dalla copertura.



ATTENZIONE: Probabilmente l'irrigatore si attiverà. Dopo pochi secondi fissate la copertura nuovamente.

NOTA: Se possibile, tenere la pressione della linea al minimo (20-30 PSI o 1,4-2,1 bar) durante questo procedimento.

REPLACEMENT DE LA TIGE DU SELECTEUR

Modèles électriques seulement

REMARQUE IMPORTANTE : Coupez l'arrivée d'eau avant de tenter de remplacer la tige du sélecteur. Veillez à bien soulager la pression sur le rotor en fermant le robinet d'isolation ou le robinet principal.

Outil requis : Clé de sélecteur EAGLE

- 1 Insérez l'extrémité HEXAGONALE de la clé de sélecteur EAGLE dans le capuchon du sélecteur du haut du rotor. Tournez l'outil vers la gauche pour desserrer le capuchon.

- 2 Retirez le capuchon du boîtier.

- 3 Retirez la cartouche de sélecteur du boîtier. Avant de la remettre dans le boîtier, assurez-vous que le joint du sélecteur est plat et bien en place dans le fond du boîtier du sélecteur.

Placez la cartouche dans le logement du sélecteur en veillant à ce qu'elle soit en position «OFF» (arrêt). Resserrez le capuchon du sélecteur à l'aide de l'extrémité HEXAGONALE de la clé de sélecteur. Appuyez fortement vers le bas pendant le serrage.

REMARQUE: Si des débris sont venus se loger dans le système de régulation de la pression, il doit être possible de les rincer sans démonter l'ensemble. Desserrer légèrement le capuchon comme indiqué dans l'ÉTAPE 1 jusqu'à ce que l'eau commence à s'écouler à partir du capuchon.

AVERTISSEMENT: le rotor va probablement se mettre en marche. Après quelques secondes, resserrer à nouveau le capuchon dessus

REMARQUE: si possible, maintenir la pression au minimum dans les conduites (20-30 psi ou 1,4 à 2,1 bars) pendant la procédure..

SOSTITUZIONE DEL SELETTORE

REMOVING THE VALVE ASSEMBLY

NOTA IMPORTANTE: Chiudere la valvola della linea secondaria all'irrigatore prima di sostituire la valvola.

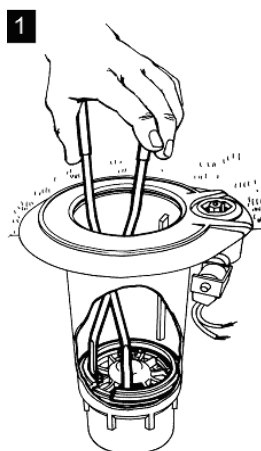
Attrezzi richiesti: Cacciavite Piatto; Pinze per Anelli Elastici

NOTA: Rimuovere il carter, così come descritto a pagina 9 e asportare l'eventuale acqua presente nel corpo dell'irrigatore prima di rimuovere la valvola.

- 1 Premere la sommità della valvola con la parte terminale smussata di un martello o cacciavite per togliere la pressione.

Inserire le pinze per anelli elastici nel corpo ed afferrare la parte superiore dell'anello elastico. Estrarre l'anello elastico e rimuoverlo dal corpo. Rimuovere il secondo anello elastico nello stesso modo.

Rimuovere la valvola con le pinze per anelli elastici.



REPLACEMENT DE LA TIGE DU SELECTEUR

DEPOSE DE LA VANNE

REMARQUE IMPORTANTE : Couper l'arrivée d'eau de l'arroseur avant de remplacer la vanne.

Outils requis : Tournevis à lame plate, pince à circlip

NOTE : Sortir le mécanisme interne et retirer toute l'eau restant dans le boîtier.

- 1 Appuyez sur la vanne avec le manche d'un marteau ou d'un tournevis pour relâcher la pression.

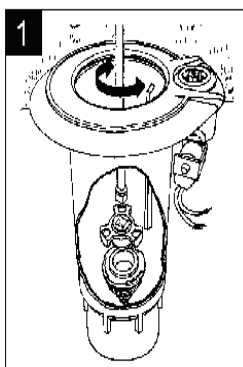
Introduisez la pince à circlip dans le boîtier et saisissez le circlip supérieur. Tirez pour dégager le circlip et le sortir du boîtier. Retirez le second circlip de la même façon.

Sortez la vanne à l'aide de la pince à circlip.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DEL FILTRO ROCK SCREEN DALL'ALTO E DEL RIPOSIZIONAMENTO IN SEDE DELLA VALVOLA

Attrezzi richiesti: boccola di montaggio della valvola (P/N 211619-01), Chiave a bussola da 3/8" ed estensione o Chiave a cricchetto da 3/8" ed estensione

- 1 Collegare la boccola di montaggio alla chiave a bussola e all'estensione. Inserire la boccola e la chiave a bussola con estensione nel corpo dell'irrigatore. Allineare la boccola di montaggio alle scanalature del filtro Rock screen raggiungibile dall'alto. Girare l'estensione della chiave in senso antiorario per rimuovere il filtro e in senso orario per installare lo stesso.



REPLACEMENT/INSTALLATION DU FILTRE À SABLE AVEC DESSUS DÉMONTABLE ET REMPLACEMENT DU SIÈGE DE LA VANNE

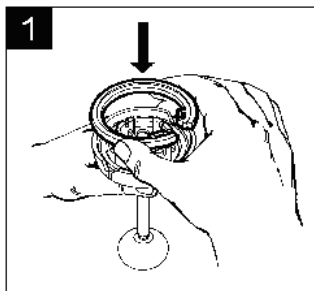
Outils requis: Douille d'installation (Réf.: 211619-01), Embase de la douille 3/8" ou Clé à cliquet adaptable 3/8", Guide du manchon

- 1 Fixer la douille d'installation sur l'embase de la douille/le guide du manchon. Insérez la douille d'installation et l'embase de la douille/le guide du manchon dans le boîtier. Aligner la douille d'installation sur les fentes situées sur le Filtre à sable avec dessus démontable. Tourner le guide du manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le filtre à sable, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour installer le filtre à sable.

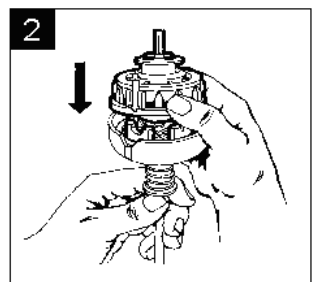
INSTALLAZIONE DELLA VALVOLA DI FONDO

Attrezzi richiesti: Attrezzo per l'inserimento della valvola

- 1 Per installare la valvola, inserire i due anelli elastici nell'attrezzo di inserimento della valvola con il loro margine arrotondato rivolto verso il basso e le alette scanalate poste ad una distanza di 180°.

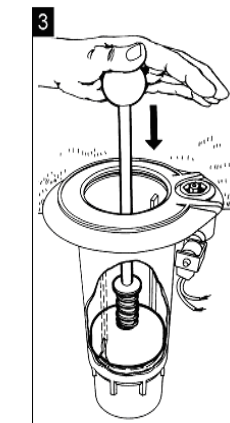


- 2 Inserire la valvola nell'attrezzo di inserimento della valvola. Allineare l'apertura del flusso pilota della valvola con l'incavo arrotondato di grandi dimensioni dell'attrezzo della valvola.



- 3 Inserire l'attrezzo della valvola nel corpo, allineandolo alle due coste interne al corpo. Spingere verso il basso la manopola dell'attrezzo fino a raggiungere il fondo del corpo. Quindi spingere verso il basso con decisione l'attrezzo per posizionare la valvola e gli anelli elastici. Rimuovere l'attrezzo della valvola e controllare per verificare che gli anelli elastici siano in sede.

Reinstallare il carter, l'anello elastico superiore e l'anello elastico della copertura. Aprire il flusso idrico e controllare la valvola attivando manualmente l'irrigatore



INSTALLATION DE LA VANNE

Outil requis : Outil d'insertion de vanne

- 1 Pour installer la vanne, placez les deux circlips dans l'outil d'insertion, avec le bord arrondi vers le bas et les pattes encochées diamétralement opposées.

- 2 Placez la vanne dans l'outil d'insertion. Alignez l'orifice de débit pilote de la vanne sur l'encoche arrondie de l'outil d'insertion.

- 3 Plongez l'outil dans le boîtier en alignant les deux nervures sur l'intérieur du boîtier. Poussez sur la poignée de l'outil jusqu'à ce qu'il atteigne le fond du boîtier. Ensuite, appuyez fermement sur l'outil pour mettre la vanne et les circlips en place. Retirez l'outil du boîtier et vérifiez que les circlips sont bien en place.

Remettez le mécanisme interne, le circlip supérieur et le couvercle du circlip. Ouvrez l'eau et testez le fonctionnement de la vanne en actionnant l'arroseur manuellement.

SOSTITUZIONE DEL SOLENOIDE

NOTA IMPORTANTE: Spegner il flusso idrico all'irrigatore e accertarsi che l'area del pistone del selettore sia pulita e priva di detriti.

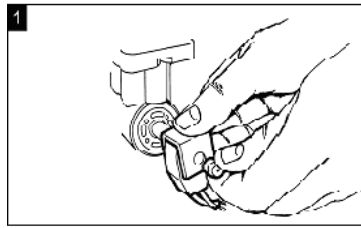
Attrezzi richiesti: Chiave multifunzione

REPLACEMENT DU SOLENOÏDE

REMARQUE IMPORTANTE : Coupez l'arrivée d'eau de l'arroseur et vérifiez que la zone du plongeur du sélecteur est propre et exempte de débris.

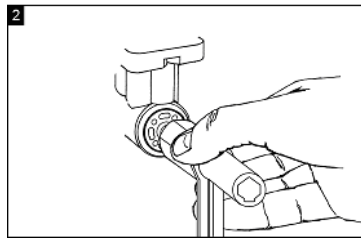
Outil requis : Clé de sélecteur EAGLE

- ① Ruotare il tappo arancione in senso antiorario e rimuoverlo. Dal tubo del solenoide (cilindro), far scorrere verso l'alto la struttura a U e la bobina.



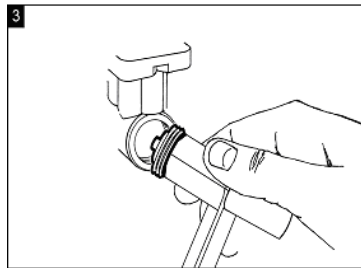
- ① Tournez le capuchon rouge vers la gauche et le retirer. Glissez l'ensemble étrier et bobine hors de la tige de solénoïde.

- ② Utilizzando la chiave multifunzione, posizionare la chiave contro il dado di base del solenoide e allinearla allo stesso. Mantenendo l'attrezzo fermo, girare in senso antiorario e rimuovere il tubo del solenoide (cilindro)/ dado di base ed il pistone.



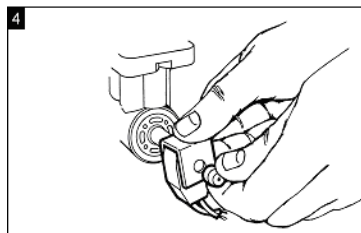
- ② Placez la clé de sélecteur contre l'écrou du solénoïde et alignez le sur les trous de l'écrou. Tenez fermement la clé et tournez vers la gauche pour retirer l'ensemble tige/écrou et plongeur du solénoïde.

- ③ Prima di reinstallare il nuovo solenoide, accertatevi che l'o-ring sia posizionato correttamente. Posizionare il tubo del solenoide (cilindro)/ il dado di base ed il pistone nell'alloggiamento del selettore e fissarlo manualmente. Avvitare a fondo il dado di base con la chiave multifunzione.



- ③ Assurez-vous que le joint torique est bien en place avant d'installer le nouvel ensemble de solénoïde. Placez l'ensemble tige/écrou et plongeur de solénoïde contre le logement du sélecteur et serrez à la main. Serrez fermement l'écrou avec la clé de sélecteur.

- ④ Far scivolare la struttura a U e la bobina del solenoide (cilindro) e reinstallare il tappo arancione.



- ④ Glissez l'ensemble étrier et bobine sur la tige de solénoïde et remettez le capuchon rouge en place.

GARANZIA PROFESSIONALE RAIN BIRD PER IL CLIENTE

Rain Bird riparerà o sostituirà senza alcun costo qualsiasi prodotto professionale Rain Bird che abbia avuto anomalie in normali condizioni di utilizzo entro il periodo di garanzia indicato nella parte inferiore del prodotto. Dovete restituire il prodotto al rivenditore o al distributore presso il quale l'avevate acquistato.

L'impegno di riparare o sostituire è la nostra garanzia esclusiva e totale.

Garanzie tacite di commerciabilità e utilizzo, se applicabili, sono limitate ad un anno dalla data di vendita.

Rain Bird non sarà, in qualsiasi circostanza, responsabile per danni accidentali o conseguenti, indipendentemente da come essi avvengano.

Garanzia dei prodotti per il Golf

Irrigatori per il Golf: TG-25, DR, DS, ESR e la serie EAGLE di irrigatori per il Golf – tre anni. Inoltre, qualsiasi TG-25, DR, DH o irrigatore Eagle venduto e installato congiuntamente con un giunto snodato Rain Bird- cinque anni. E' richiesta la prova dell'installazione contemporanea dei due prodotti.

Giunti snodati – cinque anni.

Valvole in bronzo e in plastica: Valvole EFB e PE-B con controllo remoto e idranti e chiavi in bronzo – tre anni.

Programmatori per Sistemi di Filtraggio – tre anni.

Tutti gli altri prodotti per il Golf – un anno.

Addendum

In climi rigidi, dovete accuratamente predisporre il sistema installato alla chiusura invernale per ridurre al minimo eventuali danni dovuti al ghiaccio.

Rain Bird non può e non dà garanzie contro eventuali danni all'attrezzature causati da fulmini o sbalzi di tensione.

CAMBIAMENTI DI PREZZO: i prezzi possono cambiare senza preavviso.

CAMBIAMENTI DI DESIGN: Rain Bird Sprinklers Corp. si riserva il diritto di ridisegnare o modificare i suoi prodotti senza alcuna responsabilità nei confronti di terzi per stoccaggi di ricambi o prodotti che potrebbero divenire obsoleti.

POLIZA PROFESIONAL DE SATISFACCION AL CONSUMIDOR DE RAIN BIRD

Rain Bird reparará o reemplazara sin ningún cargo cualquier producto profesional de Rain Bird que falle durante su uso normal dentro del período de garantía instituido en la parte inferior. Usted debe devolver el producto al distribuidor donde usted lo compró.

Este compromiso para reparar o reemplazar es nuestra unica y total garantía.

Garantía mercantiles implícitas, sí son aplicables, están limitadas a un año de la fecha de venta.

Rain Bird bajo ninguna circunstancia, será responsable por daños por consecuencia o incidentales, sin importar como estos ocurran.

Garantía de los Productos de Golf

Rotores Golf: TG-25, DR, DS, ESR y la Serie Eagle™ Series Rotors — Tres años. Adicionalmente, cualquier TG-25, DR, DH o Rotores Eagle vendidos e instalados en conjunto con las pipas giratorias "swing joints" de Rain Bird — cinco años. Se requiere prueba de instalación concurrente.

Pipas Giratorias "Swing Joints" — cinco años.

Valvulas de Latón y Plásticas: Valvulas de Control Remoto EFB y PE-B, y Valvulas y Llaves de Latón Quick-Coupling — tres años.

Controladores de Sistemas de Filtración — tres años.

Todos los otros productos de golf — un año.

Addenda

En climas congelantes, usted debe preparar correctamente el sistema instalado para el cierre durante el invierno para minimizar el potencial de daños por congelación.

Rain Bird no puede y no garantiza ningún equipo o sistema dañado por causa de rayos o por corrientes imprevistas.

CAMBIOS DE PRECIOS: Precios están sujetos a cambios sin previo aviso.

CAMBIOS DE DISEÑO: La Corporación Rain Bird Sprinkler se reserva el derecho a re-diseñar, alterar o modificar sus productos sin incurrir en ninguna obligación con cualquier inventario de partes o productos que pudieran convertirse obsoletos.

Appendice 1 — Eagle 1100/1150 Guida alle Impostazioni dello Statore

Appendice 1 — Eagle 1100/1150 Guide de réglage du Stator

Boccaglio Blu - Buse Bleu

Impostazioni dello statore Réglage du stator	Tempo totale di rotazione Temps de rotation en cercle complet (Min:Sec)		
	80 psi (5,5 Bars)	100 psi (6,9 Bars)	110 psi (7,5 Bars)
1	---	---	---
2	---	---	---
3	---	---	---
4	2:28	2:08	2:02
5	2:39	2:26	2:22
6	3:09	2:50	2:24
7	3:37	3:13	2:38
8	---	3:26	2:58
9	---	---	---
10	---	---	---

Boccaglio Arancione – Buse Orange

Impostazioni dello statore Réglage du stator	Tempo totale di rotazione Temps de rotation en cercle complet (Min:Sec)		
	80 psi (5,5 Bars)	100 psi (6,9 Bars)	110 psi (7,5 Bars)
1	---	---	---
2	---	---	---
3	---	---	---
4	1:52	1:36	1:27
5	2:09	1:48	1:41
6	2:25	2:04	1:57
7	2:31	2:08	2:11
8	2:51	2:38	2:26
9	3:15	2:41	2:30
10	3:20	2:50	2:36
11	3:28	3:00	2:43
12	4:00	3:38	2:50
13	---	3:52	3:50
14	---	---	4:18
15	---	---	---

Boccaglio Giallo - Buse Jaune

Impostazioni dello statore Réglage du stator	Tempo totale di rotazione Temps de rotation en cercle complet (Min:Sec)		
	80 psi (5,5 Bars)	100 psi (6,9 Bars)	110 psi (7,5 Bars)
1	---	---	---
2	---	---	---
3	---	---	---
4	1:57	1:52	1:41
5	2:20	1:59	1:51
6	2:32	2:15	1:58
7	2:38	2:20	2:08
8	3:05	2:27	2:16
9	3:10	2:52	2:26
10	3:30	2:55	2:34
11	---	---	2:48
12	---	---	---

Boccaglio Verde – Buse Verte

Impostazioni dello statore Réglage du stator	Tempo totale di rotazione Temps de rotation en cercle complet (Min:Sec)		
	80 psi (5,5 Bars)	100 psi (6,9 Bars)	110 psi (7,5 Bars)
1	---	---	---
2	---	---	---
3	---	---	---
4	1:45	1:35	1:24
5	1:57	1:40	1:30
6	2:16	1:47	1:45
7	2:30	2:02	1:59
8	2:37	2:06	2:10
9	2:39	2:30	2:15
10	2:45	2:36	2:19
11	3:15	2:40	2:29
12	3:22	3:04	2:42
13	3:49	3:22	2:48
14	---	3:26	3:16
15	---	---	3:52
16	---	---	---

Appendice 3— Guida alla Riparazione Tecnica dell'Irrigatore Eagle

Problema	Possibile Causa	Correzione/ Riparazione
1. Rottura del corpo	Pressione elevata	Ridurre il colpo d'ariete. Controllare la valvola di regolazione della pressione del sistema. Sostituire il corpo se necessario.
	Installazione non corretta	Controllare nell'installazione se si è fissato l'irrigatore oltre il limite. Verificare eventuali danni chimici. Sostituire il corpo se necessario.
	Danni dovuti al ghiaccio	Assicurarsi di predisporre il sistema per l'inverno. Svuotare le linee se sensibili all'abbassamento della temperatura. Sostituire se necessario.
2. Problemi nel sollevamento e rientro della torretta e/o di tenuta	Particelle di sabbia o pietrisco potrebbero essersi infiltrate tra il cuscinetto guida e la guarnizione.	Estrarre il carter e pulire. Spazzolare via qualsiasi detrito dalla sommità dell'irrigatore.
	Poca pressione	Vedere le soluzioni per il problema n° 6 "Poca Pressione"
	Inceppamento o occlusione del selettore	Pulire il supporto o sostituire il selettore.
	Tubo deformato o piegato o ostruzione nei tubi	Accertatevi che i tubi non siano piegati o deformati. Controllate i tubi che non siano ostruiti. Pulire i tubi se necessario
	Il solenoide non funziona	Controllare il corretto funzionamento del solenoide. Sostituire se necessario.
3. Problemi con l'avvio	Non viene trasmessa elettricità al solenoide	Controllare l'alimentazione elettrica al solenoide.
	Selettore/PRS su OFF	Controllare il selettore e il PRS. Impostare su AUTO o su ON.
	Pistoncino del solenoide bloccato	Ripulire da detriti intorno al pistoncino. Sostituire il pistoncino se necessario.
4. Problemi con l'arresto	Rottura della sede del selettore	Controllare e sostituire la sede.
	Selettore/PRS impostato su MANUALE	Impostare il selettore su AUTO o OFF.
	Problemi con la membrana	Sostituire i componenti della valvola.
	Rottura del corpo della valvola	Sostituire la valvola.
	Pistoncino del solenoide bloccato	Ripulire da detriti intorno al pistoncino. Sostituire il pistoncino se necessario.
	Filtro della valvola intasato	Rimuovere la valvola. Pulire e reinstallare il filtro.
	Detriti sotto il pistoncino e sede	Pulire l'area attorno al selettore vulcano e al pistoncino.

Problema	Possibile Causa	Correzione/ Riparazione
	del selettore “Vulcano”	
5. Danni dovuti al ghiaccio (Irrigatore idraulico non apre. L’acqua continua a fuoriuscire dal programmatore mentre tenta di aprire la valvola).	Mancata predisposizione del sistem all’inverno.	Assicurarsi di predisporre il sistema per l’inverno correttamente. Riparare o sostituire le parti danneggiate.
6. Poca pressione	Valvola dell’irrigatore non appropriata.	Verificare se la valvola è quella appropriata. Sostituire se necessario.
	Boccaglio intasato o danneggiato	Pulire o sostituire il boccaglio.
	PRS non impostato	Regolare la pressione ruotando la vite di regolazione con un cacciavite.
	PRS non mantiene la pressione impostata	Sostituire la cartuccia del PRS nel selettore.
	Rotture del filtro della valvola	Sostituire il filtro e ripulire i componenti della valvola.
	Otturazione delle tubazioni	Individuare e liberare dall’otturazione.
	Tubazione deformata o piegata	Riparare o sostituire la tubazione.
	Detriti occludono il filtro interno.	Ripulire il filtro interno.
	Apertura del rock screen occlusa	Rimuovere il corpo. Pulire e reinstallare il rock screen.
	Detriti nel PRS	Ripulire da qualsiasi detrito il supporto.
7. Problemi meccanici nell rientro	La molla di richiamo potrebbe essere stata installata con un passo terminale doppiato per evitare il rientro interno	Rimuovere i componenti interni e senza disassemblarli, comprimete la molla finchè non si libera la parte terminale della molla. Posizionare la base della molla e reinstallate i componenti interni.
	Particelle di sabbia o pietrisco potrebbero essersi infilate tra il cuscinetto guida e il canotto	Estrarre il carter e pulire. Togliere ogni detrito dalla sommità dell’irrigatore.
8. Non ruota/ Si arresta / Saltella	Manca lo statore o quello installato non è corretto.	Rimuovere il carter. Installare uno statore adeguato.
	Detriti o alghe ostruiscono il filtro interno.	Ripulire il filtro interno.
	Boccaglio ostruito	Ripulire il boccaglio.

Problema	Possibile Causa	Correzione/ Riparazione
9. L'irrigatore ruota troppo lentamente	Aperture del filtro ostruite	Pulire le aperture del filtro. Questa operazione potrebbe essere difficoltosa se i detriti sono sotto il filtro e quindi non visibili. Verificare e pulire accuratamente.
	L'arco di lavoro è stato manomesso e lasciato in posizione neutra.	Ruotare il boccaglio fino al successivo punto di battuta.
	L'arco di lavoro impostato è troppo piccolo.	Reimpostare l'arco di lavoro con un angolo non inferiore ai 45°.
	Pressione idrica insufficiente	Vedere le soluzioni del problema n°6 "Poca Pressione"
	Combinazione statore/boccaglio non appropriata	Assicurarsi che la configurazione dello statore in relazione alla combinazione boccaglio/statore sia adeguata. Pulire se necessario.
10. Gittata corta	Filtro parzialmente ostruito	Pulire se necessario.
	Distanza errata tra gli irrigatori	Rivedere le caratteristiche relative alla distanza.
	Otturazione di un tubo	Individuare e liberare il tubo dall'otturazione.
	Supporto bloccato	Pulire il supporto o sostituire il selettore.
	PRS impostato troppo basso	Reimpostare il PRS.
	Pistoncino del solenoide bloccato	Ripulire da detriti intorno al pistoncino. Sostituire il pistoncino se necessario.
	Selettore/PRS impostati non correttamente	Impostare il selettore su AUTO o MANUALE.
	Poca pressione	Vedere le soluzioni del problema n°6 "Poca Pressione"
	Problemi legati al progetto	Verificare la misura dei boccagli, numero di irrigatori, distanze, ecc.
	Vento	Aumentare la pressione. Rivedere i tempi irrigui, cambiare i boccagli.
11. Perdite	Configurazione dello statore non corretta	Assicurarsi di una buona configurazione tra statore e boccaglio.
	Perdite tra la guarnizione di aperture e la sede del corpo	Controllare che non ci siano detriti tra la sede e la guarnizione. Sostituire o riparare la guarnizione di apertura sulla valvola. Se la sede della guarnizione è danneggiata, sostituire il corpo.
	Perdite tra il pistoncino del solenoide e la sede del selettore vulcano	Pulire la guarnizione in gomma sotto il pistoncino. Rimuovere qualsiasi detrito tra il pistoncino ed il selettore.

Appendice 2 — Guide de dépannage de l'arroseur Eagle

Problème	Cause Possible	Correction
1. Boîtier extérieur fissuré	Forte pression	Évitez les coups de bélier. Vérifiez la régulation de pression.
	Installation incorrecte	Vérifiez que seul du Téflon ruban ait été utilisé pour l'étanchéité (pas de produits chimiques) Remplacez le corps si nécessaire.
	Dommages dus au Gel	Assurez-vous de mettre hors-gel correctement le système en hiver. Purgez totalement les canalisations et arroseurs en période de gel. Remplacez le corps si nécessaire
2. Problème dans de soulèvement de la tige ou la redescente.	Du sable et des gravions sont coincés entre le guide et la tige	Retirez la partie interne, et la nettoyer. Enlevez avec une brosse tous les débris de la tête de l'arroseur
	Basse pression	Cf. les solutions pour un fonctionnement Basse Pression.
	Assemblage du sélecteur sale ou obstrué	Rincez et nettoyez le sélecteur ou le changer.
	Tuyaux plies, pincés ou obstrués.	Assurez-vous que des tuyaux ne sont pas pliés ou ne sont pas pincés. Examinez les pour déceler un colmatage. Dégagez les, si nécessaire.
	Le solénoïde ne fonctionne pas	Vérifiez le solénoïde. Le remplacer si nécessaire.
3. Problèmes de rotation	Pas de courant au solénoïde	Vérifiez que du courant arrive au solénoïde.
	Sélecteur et régulateur de pression positionnés sur OFF	Vérifiez le sélecteur/PRS. Positionnez le sur AUTO ou ON selon le cas.
	Plongeur du solénoïde bloqué.	Nettoyer le plongeur et son logement en faisant sortir tous les débris. Remplacez l'ensemble si nécessaire.
4. Difficulté à l'arrêt	Logement du sélecteur fissuré	Vérifiez et remplacez le logement.
	Sélecteur/PRS positionné sur MANUAL	Basculez le sélecteur sur AUTO ou OFF selon le cas.
	Problème de membrane	Remplacez la membrane
	Logement de la vanne endommagé	Remplacez de la vanne.
	Plongeur du solénoïde bloqué.	Nettoyer le plongeur et son logement en faisant sortir tous les débris. Remplacez l'ensemble si nécessaire.
	Filtre de la vane encrassé	Enlevez la vane. Nettoyez puis ré-installez le filtre.
	Débris entre le plongeur et le siège du solénoïde.	Nettoyez le plongeur et ses abords.

Problème	Cause Possible	Correction
5. Dommages dus au gel (un modèle hydraulique ne s'ouvre pas. L'eau s'écoule continuellement mais la vanne ne s'ouvre pas).	Problème d'hivernage	Assurez-vous d'hiverner votre système correctement. Réparez et remplacez les parties/éléments endommagés.
6. Basse pression	La mauvaise vanne est installée dans l'arroiseur.	Vérifiez quelle vanne est installée dans l'arroiseur. La remplacer éventuellement.
	Buse bouchée ou endommagée	Nettoyez ou remplacez la buse.
	PRS mal réglé	Réglez la pression en tournant la vis de réglage avec un tournevis.
	Le PRS ne maintient pas la pression	Remplacez la cartouche PRS du sélecteur.
	Le filtre de la vanne est cassé	Remplacer le filtre et nettoyez la vanne.
	Obstruction d'un tuyau	Localisez et débouchez la canalisation.
	Tuyau plié ou pincé.	Réparez ou remplacez le tuyau
	Débris obstruant le filtre de l'assemblage interne.	Nettoyez le filtre
	Filtre à sable encrassé	Enlevez la partie interne. Nettoyez et ré-installez le filtre à sable.
7. Problème mécanique lors de la rétractation	Débris dans l'assemblage PRS	Nettoyez tous les débris.
	L'extrémité du ressort de rappel peut être mal installée, empêchant la rétractation de la partie interne	Enlevez l'assemblage interne et sans le désassembler, compressez le ressort jusqu'à libérer la fin de l'enroulement. Repositionnez l'extrémité du ressort et ré-installez l'assemblage interne
8. Pas de rotation/ Arrêt / reprise	Du sable et des gravions peuvent être coincés entre le guide et la tige de soulèvement	Tirez l'assemblage interne et le nettoyez. Brossez tous les débris et cailloux pour nettoyer de la tête de l'arroiseur
	Stator absent ou installation d'un mauvais stator	Enlevez l'assemblage interne. Vérifiez que le stator soit bien adapté.
	Filtre de l'assemblage interne bouché par des débris et des algues	Nettoyez le filtre interne
	Buse sale	Nettoyez la buse
	Filtre interne sale	Clean inlet screen. This may be difficult if debris has fallen back down out of sight. Examine and clean thoroughly.

Problème	Cause Possible	Correction
	Arc was misadjusted and left in neutral	Turn the nozzle housing through the next trip point.
	Réglage du secteur d'arrosage trop petit	Le réglage du secteur d'arrosage ne doit pas être inférieur à 45°.
9. L'arroseur tourne trop lentement	Pression de service insuffisante	Cf. les solutions pour un fonctionnement Basse Pression.
	Mauvaise combinaison Buse / Stator	Vérifier que la configuration du stator est correcte et vérifier l'association buse/stator. Nettoyer éventuellement le stator.
	Filtre encrassé	Le nettoyer
10. Portée trop courte	Arroseurs mal positionnés	Revoir les exigences d'un recouvrement correct.
	Obstruction d'un tuyau d'alimentation	Localiser l'obstruction et nettoyer.
	Réglage du PRS à une pression trop basse	Réglez le PRS.
	Siège du plongeur bouché	Nettoyez les débris aux abords du plongeur et le débloquez le.
	Sélecteur de pression PRS mal réglé	Repositionner le sélecteur sur AUTO ou MANUAL.
	Basse pression	Cf. les solutions pour un fonctionnement Basse Pression.
	Problème de conception	Vérifier la cohérence entre le débit, la taille des buses, le nombre d'arroseur par réseau, leur espacement, ... etc.
	Vent	Augmentez la pression de service, modifiez le programme d'arrosage, changez de buse.
	Mauvaise configuration du stator	Vérifier la configuration et changer le stator ou la buse.
11. Fuite	Fuite entre le joint interne et le corps de l'arroseur	Nettoyez les débris logés entre le joint et le corps de l'arroseur. Remplacez ou réparez le joint d'entrée de la vanne. Si le siège est abimé, le remplacez.
	Fuite entre le plongeur du solenoïde et le sélecteur	Nettoyez le joint cahoutchou du plongeur. Enlevez les débris entre le plongeur et le sélecteur.